

آبونه شرائطی

ممالک عثمانیه ده سنه لکی (۶۵۰)، ایللی (۳۵) غروشدر .

ممالک احضیه ده سنه لکی (۱۷۰)، ایللی (۹) فرانقدردر .

اداره خانه

باب عالی حاده سمده دائره مخصوصه

اخطارات

آبونه بدلی پشندردر .

§

ممالکه موافق آثار مع الممنونه قبول اولنور . درج اندله من یازیلر اعاده اولونماز .



اخطارات

رساله مزمن آل مدیخی کوسه ترمک شرطیه بتون یازیلر هر هانکی بر خزنه طرفندن اقتباس اولونه بیلیر .

§

مکتوبلرک، امضالرک وضع و اوقوناقلی اولمسی و آبونه صره نومروسی محتوی بولومسی لازمدر .

§

ممالک احضیه ایچون آبونه اولالمرک آدرسلیرینک قرانسزجه ده یارلمسی دجا اولنور .

§

پاره کوندرلدیکی زان نه یه د تراولدیغیک و اضحاً بیلدیلمسی دجا اولنور .

اشبو عملیاتدن سوکره خط حدود اراضی اوزرنده تطبیق اولنه جق و مذکور مختلط قومیسونلر معرفتیه حدود اوزرنده اهراملر انشا ایدیله جق و قطعی حدوده متعلق پروتوقولر قومیسونلرجه تنظیم قلنه جقدر .

۳ — خط حدودک ترسیمی اثناسنده قومیسرلر حدودک برو ویا اوتیه طرفنده قالان اراضی خصوصیه ویا میریه نك پلاتی اخذ ایده جکدر .

ایکی حکومت یوکی اراضینک ایشلدنلر دولای ایلروده تحدت ایده یله جک اولان اختلافاتی منع ایچون اتخادی لازم کن تدابیری تدقیق ایلیه جکدر . شوراسی مقرردرکه بوخصوصه براتلاف عقد اونجهیه دکن اصحاب املاک ملکرندن کفی السابق سربسته استفاده یه دوام ایده جکدر .

۴ — اسکی (عثمانلی - بولغار) حدودینک الیوم علی حاله ایضا اولنان اقسای حقیقه طرفینجه مقدماتی تنظیم اولنش اولان پروتوقولر مرعی الاجرا قاله جقدر . اشبو اقسامده بولنان حدود اشارتلی ویا قله لر خراب ویا خسارزده اولنش ایسه بولنرک تجدید ویا تعمیریه ابتدار اولنه جقدر .

۵ — طونجه ایله مریم و آردا نهرلری مستثنا اولدیفی حالده نهرلره ایرماقلره کلنجه خط حدود بولنرک تالوه غنی تعقیب ایده جکدر . سالف الذکر اوچ نهره تعلق ایدن خط حدود پروتوقوله تامیله کوسترلشدر .

ب — مریمک مجراسنده کائن آطلره متعلق تجدید حدود معاملاتق برقو- میسیون مخصوصه تودیع ایدیله جکدر .

شوراسی ده مقرردرکه ایکی حکومت مریمک سیروسفائنه صالح برحاله افرای ایچون وقت مرهونده پینلرنده عقد اتلاف ایتمکی تعهد ایلرلر .

ج — هرایکی طرفده کی بلغار و مسلمان اهالینک و برده النرک بتون حدود مشترکه بونجه نهایت اونیش کیلومترولق برمنطقه داخلنده کی املاکنک اختیاری اوله رق متقابلاً مبادله سی تسهیل خصوصنده ایکی حکومت بیننده اتفاق حاصل اولشدر . مبادله کویلرک تامیله مبادله سی صورتنده وقوعه جقدر .

نفس قری ایله اطرافنده کی اموالک مبادله سی ایکی حکومتک حمایه سی تحتنده و مبادله اولنه جق کویلر هیثات اختیاریه سنک اشتراکیه اجرا اولنه جقدر .

ایکی حکومت جانبندن تعیین اولنه جق مختلط قومیسونلر مبحوث عنه قریه لر ایله افراد اهالی بیننده مبادله امواله وایجاب ایدر ایسه بومبادلاتدن منبعث فرقلری تعویضه ابتدار ایده جکدر .

اشبو پروتوقول ۱۶/۲۹ ایلول سنه ۱۹۱۳ تاریخنده ایکی نسخه اوله رق درسعادته تنظیم اولمشدر .

دولت علیه نامه : (طلعت) ، (محمود) ، (خلیل) .

بلغارستان نامه : (صاووف) ، (ناچوویچ) ، (طوشف) .

۲ — نومرولو ملفوف

مفتیبره متعلق مفارله نامه

برنجی ماده

صوفیه ده برباش مفتی بولنه جق و مفتی مومی ایله بلغارستانده کی مفتیلرک شرعشریفه متعلق امور مذهبییه و حقوقیه ایچون مقام جلیل جناب مشیختپناهی و بلغارستان مذاهب نظارتیه وقوع بولنه جق مناسباته وساطت ایلیه جکدر . باش مفتی امر انتخابی اجرا ایچون صورت مخصوصه ده اجتماع ایده جک اولان بلغارستانده کی مفتیلر طرفندن و میاندن انتخاب قلنه جقدر . مفتی وکیللری اشبو اجتماعه آنجق منتخب صفتیه اشتراک ایده جکدر . بلغارستان مذاهب نظارتی باش مفتینک انتخابی صوفیه سفارت سنیه سی واسطه سیله مقام معلائی جناب مشیختپناهییه تبلیغ ایده جک و طرف عالی مشیختپناهیندن مفتی مومی ایله برمنشور و امور مأموره سی ایفا و بوبابده کندیس دخی بلغارستانک دیگر مفتیلرینه عینی مآذونیتی اعطا ایده یلمسی ایچون برمراسله کوندریله جکدر .

باش مفتی احکام شرعیه دائره سنده بلغارستان مفتیلرینک معاملاتق و مؤسسات مذهبییه و خیریة اسلامییه و مؤسسات مذکوره خدمه و متولیلرین نظارت و تفتیش آلتنده بولندیرمق حقنی حائز اوله جقدر .

جهتنده کندیسنه بردوست و معاون قازانق ایسته بوردی . فرانسه یی مراکش مسئله سنده اسپانیایه قارشى معتدل بر وضعیت آلمه یه ، اسپانیایه مدعیاتی اسعاف ایتیه اجبار ایدن اسباب آراسنده شو وضعیت بلکه اک برنجی مؤثر رولنی اوینامشدر . شمدی ایسه فرانسه اسپانیایی بتون بتون قازانق و آلمانیادن تجرید ایتدیرمک ایسته بور . موسیو پوان قاره نك اسپانیایه سیاحتی شو املاک حصوله معطوفدر . فقط آلمانیا ایمپراطوری ده قولای قولای مغلوب ایدیله جک رقیبلردن دکدر . بالطبع اوده فرانسه نك شو سیاسی حقیقشینه قارشى برشیلر دوشونیور و ظن ایدیورز بالخاصه نظرنی شاله ، روسیه یه طوغرو عطف ایدیور . آلمانیا ده روسیه یی فرانسه دن آیرمه یه ، تجرید ایتیه بذل مساعی ایتکده در . حتی بونک تجلیاتی شمیدن کوز دکومه یه باشلادی . روسیه مطبوعاتنده روس دیپلوماتلری طرفندن یازیلش و روسیه - فرانسه اتفاقنک روسیه ایچون هیچ بر منفعت تأمین ایتهدیکنه عائد مقاله لر نشر ایدیور . پوان قاره نك صاغ الی و پوان قاره قدر آلمانیا یه حس کین بسله مکده اولان فرانسه نك پترسبورغ سفیری ده لقاسه نك وضعیتی ده تزلزه اوغرادى . مشارالیمک پترسبورغدن انفکاک ایده جکنه عائد شایعات کسب قوت ایله بور . فقط فرانسه ایله آلمانیا آراسنده اوینانیلان شو دیپلوماسی شطرنجک نه کی نتایج ویره جکنی شمیدن تخمین ایتک پک کوجدر . بالقان حادثاتی ده اثبات ایتدیکی کی بعضاً جریان حیات اک ذکی والکمدبر دیپلوماتلرک بیله ترتیب ایتش اولدیقلری پلانلری بر دقیقه ده آلت اوست ایدیور .

احمد آغایف

وثائق تاریخیه

استانبول معاهده نامه سی

۱ — نومرولو ملفوف

۱ — نومرولو پروتوقول

آ — طرفین عاقیدن اشبو معاهده نك برنجی ماده سنده مندرج حدود تعریفاتنه ملاحظات آتیه نك علاوه سی تسبب ایتشلدر :

۱ — حدود $\frac{1}{4}$ مقیاسنده کی آوستریا ارکان حربیه سی خریطه سته توفیقاً تعریف ایدلش و حدود مذکور کذرکاهی اشبو خریطه دن مستنسخ مربوط قروکی اوزرنیه اشارت اولمشدر . مریمک قسم سفلاسی ایله تابعه عائد تعریفات $\frac{1}{4}$ مقیاسنده کی طوبوغرافیا خریطه سته کوره ثبت وقید ایدلش و تعریفات مذکوره « ماندر » دن نهر مذکورک منصبه قدر اولان حدود قطعیه یی ارائه ایدن قسم مذکورک مفصل و مکمل بر خریطه سی اوزرنیه کچیرلشدر .

۲ — یکی حدودک خریطه سی عثمانلی و بلغار ضابطانندن مرکب مختلط قومیسونلر واسطه سیله اشبو خطک هرایکی جهتندن ایکی کیلومتره برمسافه اوزرنده و $\frac{1}{4}$ مقیاسنده ترسیم اولنه جق و قطعی حدود بوخریطه اوزرنده کوستریه جکدر .

بو قومیسونلر اوچ شعبه یه تقسیم ایدیله جکدر و آتی الذکر قسملرده یعنی بحرسیه ساحلنده مریم ایله آردا بیننده و آردا ایله « ماندرا » آره سنده کائن اراضیده عین زمانده عملیاته ابتدار ایله جکدر .

ایکنجی ماده

مفتیلر بلغارستان مسلمان منتخبلری طرفندن انتخاب اولنور .
باش مفتی انتخاب اولنان مفتینک شرعاً مطلوب اولان کافه اوصافی جامع اولوب اولدیغنی بالتحقیق موافق بولدیغنی حالده افتایه مآذونیتی حاوی مومی الیه نامنه منشور اعطاسی لزومی باب مشیخته اشعار ایدر مفتی جدید بوضورتله استحصال اولنه حق منشور ایله برابر اهالی مسلمنه بپننده اجرای احکام شرعیه ایچون مآذونیتی حاوی ایجاب ایدن مراسله بی اعطایلر .
مفتیلر دائره مأموریتلری داخلنده ولزوم کورین محالدره اشبو مقاوله .
نامه ده معین وظائفی محلی مفتیلرینک طوغریدن طوغری به نظارتی التمه اوله رق ایضا اتمک اوزره مفتی وکیللری تعیینی تکلیف ایدیلیرلر . شوقدرکه بوتخابی باش مفتی به تصدیق ایتدیرملری مشروطدر .

اوجنجی ماده

باش مفتی ایله مفتیلرک و مفتی وکیللرینک و برده آنلرک افلامنده کی مأمورین و مستخدمینک معاشاتی بلغارستان حکومتی طرفندن تسویه اولنه حق و بومعاشلر آنلرک وقع و حیثیتلری و موقعلرینک درجه اهمیت نظر اعتباره آنلرک آکا کوره تعیین ایدیلر جکدر .

باش مفتینک تشکیلاتی باش مفتی طرفندن تنظیم ایدیلر جک بر نظامنامه ایله تعیین اولنه جقدر .
باش مفتیلرله مفتیلر و مفتی وکیللری و برده بونلرک معیتلری مأمورلری بلغار مأمورینه قوانین و نظاماتک بخش و تأمین ایتدیکی کافه حقوقی حائز اوله جقدردر .

درنجی ماده

مفتیلرله وکیللرینک عزلی مأمورین حکومت حقنده کی قانونه توفیقاً وقوع بوله جقدر . باش مفتی ویا توکیل و ترخیص ایدر جکی بومأمور بر مفتینک ویا بر مفتی وکیلنک عزلی حقنده تدقیق احوال مأمورین قومیسونجه قرار ویریلر جکی زمان قومیسون مذکورده بولمغه دعوت ایدیلر جکدر .

مع هذا باش مفتینک ویا مأمورینک رأی و مطالعه سی مجلس مذکورده صرف ماهیت دینی حائز اولان شکایاتک تقدیرنجه اساس تشکیل ایدر جکدر . بر مفتینک ویا بر مفتی وکیلنک عزلی ورقه سنده خلفنک یوم انتخابی دخی تعیین قلنه جقدر .

بشنجی ماده

مفتیلر طرفندن اصدار اولنان حجت و اعلاملر باش مفتی طرفندن تدقیق اولنه حق و باش مفتی بونلری احکام شرعیه به موافق بولدیغنی تقدیرده تصدیق ایله موقع اجرایه قولتی اوزره عائد اولدیغنی دائره به تودیع ایدر جکدر .
احکام شرعیه به عدم توافقتدن طولانی تصدیق ایدیلان حجت و اعلاملر بونلری ویرن مفتیلره اعاده اولنه حق و متعلق اولدقلری ایشلر برنجه شرعشریف یکیدن تدقیق و فصل ایدیلر جکدر . احکام شرعیه به توافق ایتدیکی ایشلر بولان ویا خود باب فتواجه تدقیق علاقه داران طرفندن طلب ایدیلن حجت و اعلاملر باش مفتی جانبندن مقام حلیل مشیخت علیایه کوندیریلر جکدر .
باش مفتی طرفندن ویا مقام علیای مشیختیناهی جانبندن تصدیق اولنان حجت و اعلاملر بلغار مأمورین عائد سی طرفندن موقع اجرایه وضع اولونه جقدر . بوقدیرده بوحجت و اعلاملر بلغارجه بر ترجمه سی ربط ایدیلر جکدر .

آلتنجی ماده

باش مفتی ایجابی تقدیرنده نکاح ، طلاق ، وصیت ، وراثت ، وصایت ، نفقه و سایر مواد شرعیه ایله ایتامک اداره سنده متعلق مسائلده دیگر مفتیلر و صایا و تبلیغات مقتضیه ایضا ایدر جکدر . بوندن ماعدا مفتی مومی الیه مصالح مبعوثیه دائر اولان شکایات و مستدعیاتی تدقیق و احکام شرعیه به نظراً نه یایاق لازم کله جکی دائره عائد سنده اشعار ایدیلر جکدر .

مفتیلر نظارت و اداره اوقاف ایله دخی مکلف اولدقلرندن باش مفتینک باشلیجه وظائفندن بریده آنلردن حساب طلب اتمک و بوکا متعلق حساب دفترلری حاضرلا تقدر .
اوقاف حساباتنه متعلق دفاتر ترکیه طوتیلر بیلر جکدر .

یدنجی ماده

باش مفتی و مفتیلر عندالحاجه بلغارستانده کی معارف عمومیہ مجلسلری و مکاتب اسلامیہ بی و مدرسه لری تفتیش ولزوم کورین محالدره . مکتبلر احداتی ضمننده تشبثات لازمه اجرا ایدر جکدر . باش مفتی لزوم وار ایسه معارف عمومیہ اسلامیہ به متعلق امور و مصالح ایچون دائره عائد سنده مراجعت ایدر جکدر .
بلغارستان حکومتی بلغار معارف عمومیہ قانونیه تعیین اولنان نسبت دایره سنده و مصارفی کندینه عائد اولتی اوزره مکاتب ابتدائی و رشدیہ اسلامیہ تأسیس ایدر جکدر . تدریسات ترکیه اوله رق و رسمی پروگرامه توفیقاً اجرا اولنه حق و بلغار لساننک تحصیلی مجبوری اوله جقدر .

تحصیل مجبوری به و معلمینک عدیده حقوقنه متعلق بالجمله قوانینک جماعات اسلامیہ هیئات تدریسیه سنده تطبیقه دوام اولونه جقدر . بومؤسسه لر هیئات تدریسیه سیله مأمورین و مستخدمینک معاشاتی بلغار مؤسسانی هیئات تدریسیه سی حقنده جاری اولان عینی شرائط دائره سنده اوله رق بلغار خزینه سی طرفندن تسویه اولنه جقدر .
نواب یتشدیرمک اوزره بر مؤسسه مخصوصه دخی تأسیس ایدیلر جکدر .

سکزنجی ماده

نفوس کثیره اسلامیہ بی جامع اولان هر بر محل ویا شهرده اوقاف ایشلری و تدریسات عمومیہ رشدییه ایله مکلف بر جماعت اسلامیہ نک انتخابه ابتدار ایدیلر جک و بوجامعتنک شخصیت معنویه سی کافه احوالده و بالجمله مأمورین حکومتجه طائنه جقدر .

هر بر محلاک اوقافی اوراده کی جماعت اسلامیہ طرفندن قوانین و احکام شرعیه به توفیقاً اداره اولنه جکی جهنله جماعت مذکورده نک شخصیت معنویه سی اوقاف مذکورده نک ضاحی عد و اعتبار اولنه جقدر . عمومی مسلمان مزارقلری ایله جوامع قربنده کاش مزارقلر جماعات اسلامیہ به عائد اموال و قفیه زمره سنده ادخال اولنه حق و جماعات مذکورده بونلری کندیلری ایستکلری و جهله و قواعد حفظ الصحیه توفیقاً استعمال ایلر جکدر . اموال و قفیه دن هیچ بری عائد اولدیغنی جماعته بدلی تسویه اولمده جکی هیچ بر و جهله استملاک اولنه مر .

بلغارستانده بولنان املاک موقوفه نک حسن محافظه سنده دقت و اعتنا اولنه حق و بر مجبورت مبرمه به مبتنی و قوانین و نظامات شرعیه به موافق بولمده جکی مبانئ دینی و یاخیریه دن هیچ بری هدم ایدیلر جکدر . اسباب مبرمه ن ناشی مبانئ موقوفه دن برینک استملاکی ایجاب ایتدیکی تقدیرده بو بنانک مبتنی بولدیغنی محله نسبتله عینی قیمتی حائز دیگر بر عرصه اراؤه ایدیلر جک و برده بنانک بدلی تسویه اولمده جکی بوکا تشبث اولنه میه جقدر .

اسباب مبرمه به مبتنی استملاک اولنه حق اولان اموال موقوفه نک قیمتلری اوله رق تأدیه اولنه حق مبالغ مبانئ و قفیه نک تعمیر و ترمیمه تماماً صرف و تخصیص اولنقی اوزره جماعت اسلامیہ به تودیع و تسلیم قلنه جقدر .

طقوزنجی ماده

اشبو مقاوله نک امضا سندن اعتباراً الی آئی مدت ظرفنده بلغارستان حکومتی طرفندن باش مفتینک دخی بحق داخل اوله جکی بر قومیسون مخصوص تعیین اولنه حق و بوقومیسون زمان تشکیلدن اعتباراً اوچ سنه مدت ظرفنده متویلر ویا آنلره منسوب اصحاب حقوق طرفلرندن وقوع بوله حق مطالبی تدقیق و تحقیق وظیفه سیله مکلف بولنه جقدر .

قومیسونک مقرراتی کندیلرنجه موجب خشنودی عد ایتیه جک اولان علاقه داران محاکم عائدیه محلیه به مراجعت ایدر بیلر جکدر .

اشبو مقاوله نامه ۲۹ - ۱۶ ایلول ۱۹۱۳ تاریخنده ایکی نسخه اوله رق در سعادتده تنظیم ایدلشد .

دولت علیه نامه : طلعت ، محمود ، خلیل .

بلغارستان نامه : صاووف ، ناجوویچ ، طوشف .

«توسیع طباعت» مطبعه سنده
باصیلمشدر

ع . اشرف ارباب